

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 30 (1968)  
**Heft:** 15

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Per L 137

SUPPLÉMENT  
LE COURRIER DE L'IMA

19, DEZ. 1968

30<sup>e</sup> année

15 - 1968

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



# UMA

Tracteur SAME CENTAURO DT avec cabine de sécurité et lame à neige.

Texte explicatif à la page 718



# David Brown International

Symbole  
de qualité



La firme David Brown s'est  
vu décerner le «Queen's  
AWARD TO INDUSTRY»  
en récompense des résultats  
exceptionnels réalisés  
à l'exportation  
(80 % de sa production).



DB 1200 67 CV  
DB 990 56 CV  
DB 880 46 CV  
DB 770 36 CV

MEYRIN  
Tel. (022) 41 49 33

DINTIKON AG  
Tel. (057) 7 32 53

HENNIEZ  
Tel. (037) 64 11 83

**R. GRUNDER + C<sup>IE</sup> SA**

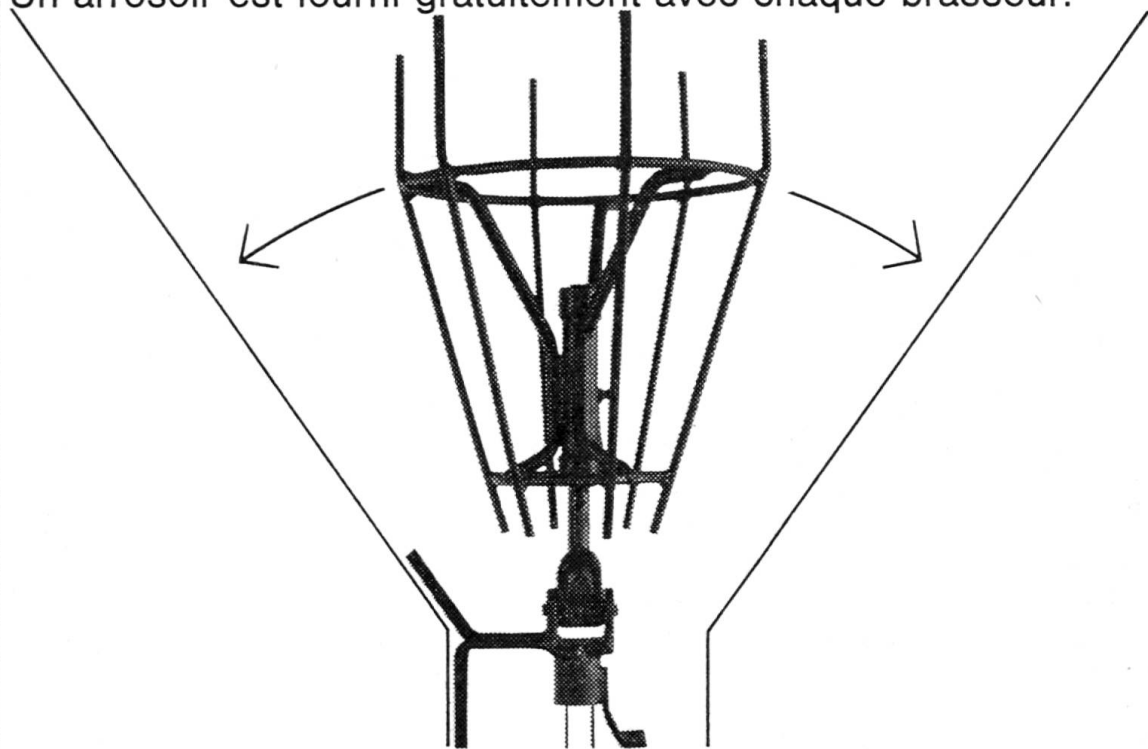
# David Brown



# Epandre les scories sans poussière?



Oui, avec de l'eau. Pour cela, il vous faut le distributeur d'engrais centrifuge DIADEM équipé du brasseur baladeur KN, de même qu'un petit arrosoir. Ce qui compte ici, c'est le brasseur baladeur KN. Grâce à lui, l'eau se mélange parfaitement à l'engrais. Un arrosoir est fourni gratuitement avec chaque brasseur.



Découper ici et envoyer à Aebi & Co SA, 3400 Burgdorf.  
Téléphone 034/23301.

Veuillez s.v.pl. m'envoyer sans engagement la documentation concernant le distributeur d'engrais centrifuge DIADEM pour épandre les scories sans poussière.

Adresse:

# **AEBI**



## Deux assurances de bonne compagnie

La Mutuelle Vaudoise Accidents est l'assureur de confiance de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs

Agences dans toute la Suisse

## Le chargeur frontal universel



### **ALÖ-QUIKE est vraiment un chargeur tous usages!**

Polyvalent, sûr, avantageux, il se monte et se démonte en quelques minutes, sans aucun outillage! Son raccordement au système hydraulique d'origine est extrêmement simple, quel que soit le tracteur. Il n'est pas gêné dans son travail si le tracteur comporte un toit ou une cabine. De plus, il est interchangeable d'un tracteur à l'autre et peut être équipé de 10 outils standards.

# **MESSER**

**Ernest Messer SA, Machines agricoles, 4450 Sissach Tél. 061 / 85 23 21**  
Succursale 1510 Moudon VD Tél. 021 / 95 15 74

**Avant de faire l'acquisition d'un tracteur, examinez-le et persuadez-vous qu'il répond aussi aux exigences actuelles de la technique.**

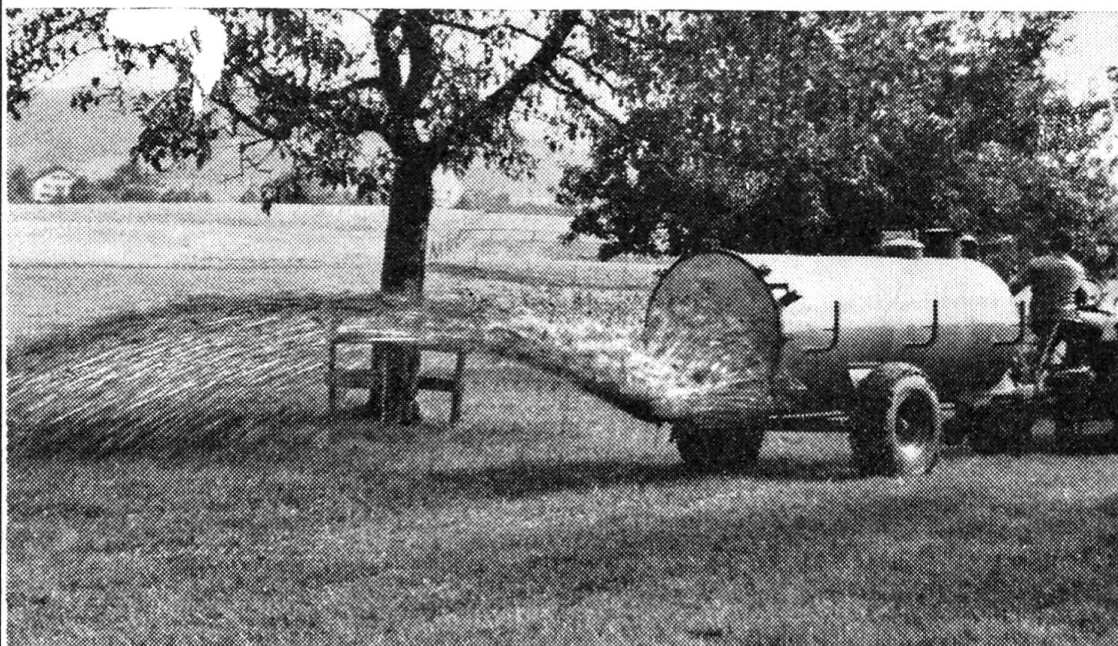
- A-t-il une direction à braquage complet?  
(Rayon de braquement minimum 2,41 m)
- A-t-il un essieu avant à suspension? (Comme «Essieu de santé»)
- A-t-il un moteur robuste à 4 cylindres, à injection directe, un vilebrequin à 5 paliers sur roulements à billes et des chemises de cylindres humides et interchangeables?
- A-t-il une boîte à 12 vitesses confortables comme équipement de série?
- A-t-il une prise de force à 540 et à 1000 tours, une prise de force routière et une autre prise de force qui tourne à contresens en marche arrière?
- A-t-il un siège-santé, également réglable sur l'axe longitudinal?
- Le conducteur peut-il manœuvrer aisément et sans quitter son siège, une remorque ou une citerne à pression?
- Son équipement standard comporte-t-il les prises hydrauliques:
  1. pour le relevage en 3 points;
  2. pour le relevage latéral de la faucheuse;
  3. pour l'entraînement hydraulique de la faucheuse par cylindre extérieur, pour le chargement frontal, chasse-neige, etc.?

**Seul le tracteur HURLIMANN remplit toutes ces conditions.  
Pour cette raison il est en 1967 le plus vendu en Suisse**

# Hürlimann

**Fabrique de tracteurs 9500 Wil**

# Nouvelle citerne à pression AGRAR



Demandez la citerne à pression AGRAR!

Depuis de nombreuses années des centaines de ces citernes travaillent à la plus grande satisfaction des agriculteurs.

## Tout nouveau: la citerne AGRAR type RF-3000

Contenance 3200 litres, livrable sur demande avec brasseur à air ou à hélice, y compris freins, arbre articulé, tuyaux d'aspiration, assiette de distribution et pneus 11,5—15" au prix de **Fr. 5150.—**

Toutes les citernes AGRAR sont livrables sur demande en **exécution galvanisée** et avec une **seconde buse d'aspiration**.



Fabrique de machines agricoles S.A.  
9500 WIL (SG)

Envoyez-moi le prospectus illustré de la citerne à pression.

Nom: .....

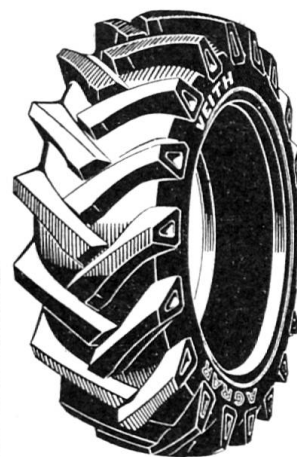
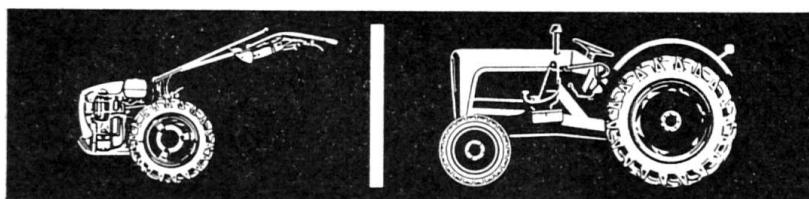
Adresse: .....

# VEITH

40

## AGRAR

Les pneus VEITH «AGRAR», créés spécialement pour affronter les rudes travaux de la terre, répondent à de hautes exigences. C'est pourquoi les agriculteurs progressistes choisissent les pneus VEITH.



**VEITH** – «AGRAR» – le pneu pour l'agriculture

PNEU VEITH S.A. PAYERNE

## Avis important aux propriétaires de Tracteurs VEVEY

Nous rappelons aux propriétaires de tracteurs VEVEY que depuis le 1er octobre 1964, nous assumons pour toute la Suisse, d'entente avec les Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A., la réparation et la fourniture des pièces de rechange des tracteurs Vevey.

Ce service après-vente, qui fonctionne à l'entière satisfaction de notre estimée clientèle, est assuré par le personnel spécialisé mis à notre disposition par Vevey.

Nos magasins possèdent un impressionnant stock de pièces de rechange permettant de dépanner immédiatement n'importe quel tracteur Vevey, même dans les tous premiers modèles.

Comme les Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A. nous garantissent la fabrication des pièces nécessaires à notre réapprovisionnement, nous avisons tous les possesseurs de ces excellentes machines que l'avenir de leur véhicule est assuré pour de très nombreuses années encore.

Les tracteurs Vevey méritent et gardent leur bonne réputation de robustesse, de maniabilité et d'excellente adhérence; ils valent la peine d'être réparés ou révisés. En cas d'urgence, nous effectuons également l'échange standard des moteurs, et disposons à cet effet, en permanence, des moteurs échange standard suivants: Perkins P 3, P 4 et P-3/144, Buda 6 BD 230 et 4 BD 153.

Propriétaires de tracteurs Vevey, dans votre propre intérêt, consultez-nous; venez à Fribourg visiter nos magasins et ateliers.



**Fédération des Syndicats Agricoles  
du Canton de Fribourg**

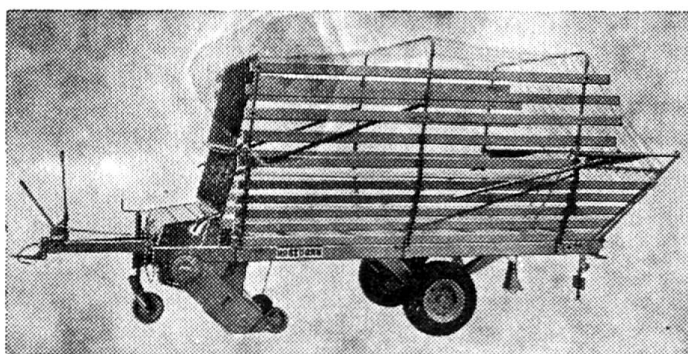
Service pièces de rechange Vevey

**1701 FRIBOURG Tél. (037) 2 48 51**



**müller** présente un programme sans lacunes  
pour une récolte rationnelle du fourrage

## Autochargeuses **HAGEDORN**

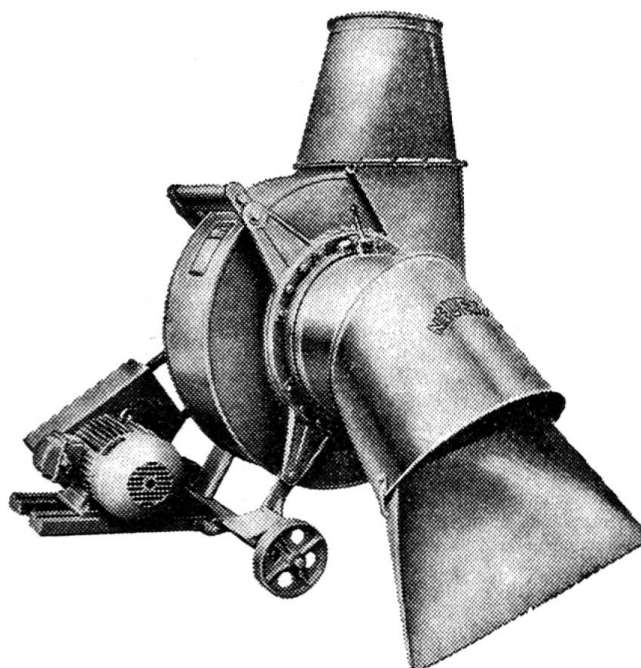


Douze modèles différents, le plus petit avec une capacité de chargement de 16 m<sup>3</sup>, le plus grand avec une capacité de chargement de 30 m<sup>3</sup>. Prix variant entre Fr. 5220.— et Fr. 10 320.—. La vaste gamme de fabrication de la maison HAGEDORN permet à chacun de choisir la meilleure autochargeuse pour son exploitation.

**D'intéressantes conditions pour achats avant la saison!**



Pour décharger une autochargeuse et stocker le fourrage rapidement et avec un minimum d'efforts, une souffleuse-déchargeuse ou une hacheuse-souffleuse est pour ainsi dire indispensable. Les produits NEUERO se rangent parmi les meilleurs et donnent pleine satisfaction partout. Neuf modèles NEUERO à des prix variant entre Fr. 625.— et Fr. 2200.—.



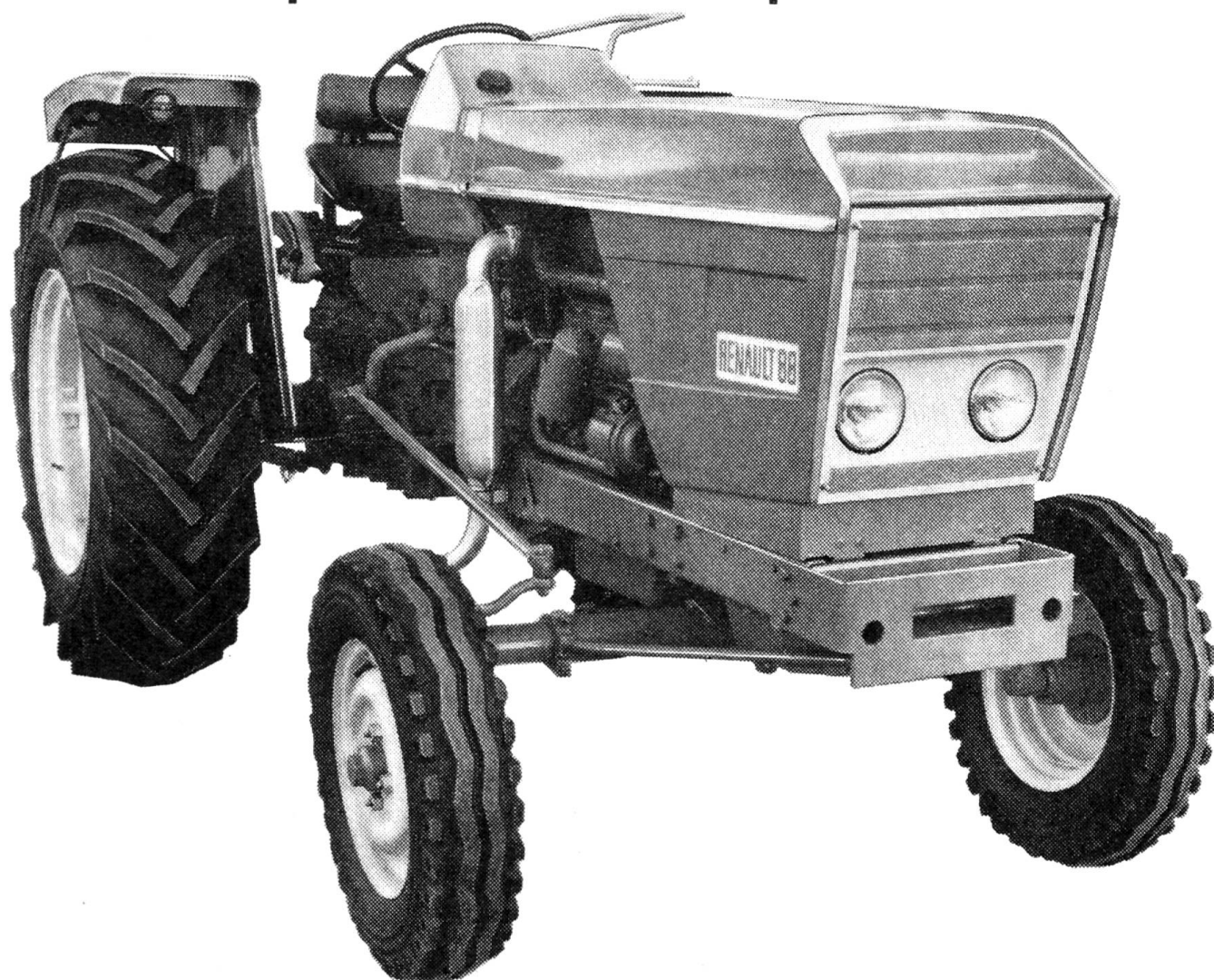
Exigez sans aucun engagement une documentation complète avec prix et références du représentant général:

**A. MULLER 4112 Bättwil près Bâle**

Atelier de constructions

Tél. (061) 75 11 11

# Une nouvelle gamme et toujours une mécanique endurant toutes épreuves



## **Renault R-88**

avec moteur puissant de 55 CV, 4 cylindres à injection «M», nouvelle boîte à 12 vitesses synchronisées réparties en trois groupes: lente, champs, route, et le célèbre relevage hydraulique «tracto-control».

## **Les nouveaux modèles R 55, R 56, R 57**

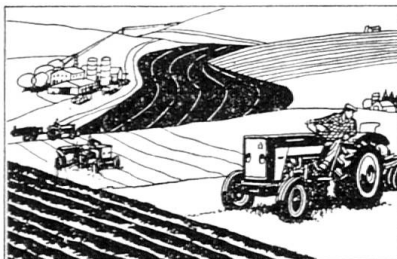
sont toujours équipés de la boîte de vitesses réputée par sa bonne répartition. Les nouveaux moteurs diesel à refroidissement à air ou à eau travaillent plus silencieusement grâce à l'injection directe «M». Le fameux relevage «tracto-control» est encore plus puissant et muni d'un système de détection plus grand. Le nouveau tableau de bord et le siège «super-confort» vous offrent une conduite comme sur votre voiture.

**Allamand s.a. Morges**  
machines agricoles – tracteurs

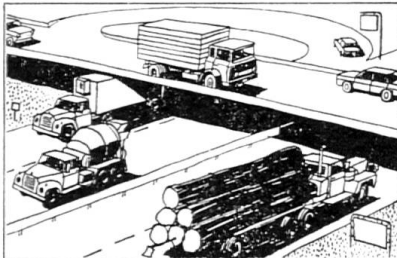
Tél. (021) 71 41 21



**plus de  
4 500 000  
tracteurs**



**plus de  
4 000 000  
camions**



**plus de  
380 000  
tracteurs  
à chenilles**



**plus de 60 000  
pelles  
sur pneus**



**plus de 115 000  
collaborateurs**



**Des chiffres  
qui parlent**

Seule une entreprise de l'importance telle que l'International Harvester Company peut s'affirmer par des recherches constantes grâce à ses expériences et aux moyens appropriés dont elle dispose. Plus de 200 millions de francs sont investis pour les recherches et le développement afin d'augmenter la rentabilité de nos machines ainsi que pour vous garantir encore une plus grande sécurité.

...de l'International Harvester Company partout dans le monde, et autant d'agriculteurs satisfaits, ceci est le fier bilan d'une des plus grandes entreprises pour la production de tracteurs et machines agricoles. L'International Harvester Company a toujours été, hier comme aujourd'hui, à l'avant garde du progrès dans la technique agricole.

...l'International Harvester Company — le plus grand producteur du monde en camions de tous genres au-dessus de 3,5 t — est responsable des transports de pétrole brut jusqu'aux produits congelés, de la barre d'acier jusqu'au pont préfabriqué et de grumes, partout où l'homme a besoin de robustes véhicules, sûrs, avec la plus grande force de traction.

...ont été produits, jusqu'à présent par l'International Harvester Company. Partout dans le monde, où cela peut se faire, la terre est remuée, des conduites de gaz ou d'huile sont placées, des contrées jusque-là inexploitables sont défrichées, de nouveaux terrains d'habitation sont mis en chantier; c'est dire que les tracteurs à chenilles de l'International Harvester Company sont journellement utilisés.

...de l'International Harvester Company sous le nom de PAY LOADER sont devenus un besoin réel dans l'évolution économique du matériel industriel. Pour les gigantesques projets dans l'industrie de la pierre et de la terre, comme aussi dans celle de la construction, les machines de l'International Harvester Company sont toujours demandées.

...produisent dans 49 fabriques IH les machines de l'International Harvester Company, bien connues pour leur qualité. Des spécialistes qualifiés donnent la garantie que les produits INTERNATIONAL, aujourd'hui comme hier, répondent aux plus grandes exigences. Dans les grands centres de développement de l'IH sont à l'essai aujourd'hui de nouveaux apports d'énergie et sources de puissance pour être appliqués dans l'utilisation des tracteurs, matériel génie civil et camions.

International Harvester Company SA Regensburg